

*¿Vagaba por la calle /\* en la calle/\* hacia la calle?*  
**Propuesta metodológica para la enseñanza de los verbos de Medio de  
Desplazamiento desde un enfoque cognitivo.**

Sonia Suárez Cepeda  
Departamento de Lenguas Extranjeras  
[suarezcepeda@yahoo.com](mailto:suarezcepeda@yahoo.com)

Lidia Raquel Miranda  
CONICET- Departamento de Lenguas extranjeras  
[mirandaferrari@cpenet.com.ar](mailto:mirandaferrari@cpenet.com.ar)  
Facultad de Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de La Pampa

El presente trabajo es una propuesta metodológica para la enseñanza de verbos de Medio de Movimiento (VdeMD) —una subclase de verbos que entrañan MEDIO (o MANERA) y TRAYECTO (e.g. *caminar, correr, gatear*)—. La propuesta se enmarca en la perspectiva cognitiva y tiene como objetivo establecer categorías léxico semánticas para el análisis y comprensión de las restricciones que determinan la selección de determinados sintagmas preposicionales para indicar o delimitar el trayecto o expresar locación (e.g. *hacia, hasta, por, en*). El objetivo es demostrar que un aprendizaje enfocado en las conceptualizaciones semánticas de estas restricciones permitirán a los hablantes de español como lengua extranjera determinar con mayor precisión qué sintagmas preposicionales pueden o no ocurrir con determinados VdeMD.

### **1. La noción de *frame* y prominencia léxica**

París (2010) propone que los Verbos de Movimiento forman lo que él denomina un *frame* léxico, es decir un conjunto de unidades conceptualmente interrelacionadas que comunican un dominio unitario de la experiencia. Un *frame* es, entonces, el marco conceptual presupuesto (por ejemplo, la situación comercial o la situación de “comer en restaurante”) por el significado de cada miembro de un amplio conjunto de lexemas. Cada lexema selecciona y al mismo tiempo especifica segmentos del *frame* (cf. Fillmore 1985; Lehrer 1992; Goldberg 1995; 2009) y la noción de *scripts* introducida en Inteligencia Artificial en Shank y Abelson (1977) citado por París (2010).

Estas relaciones están establecidas sobre las base de los contenidos de sus Representaciones Semánticas Léxicas (RSLs), en las que aparecen algunas de las siguientes categorías semánticas:

- TEMA;
- MANERA/MEDIO;
- TRAYECTO (abierto, cerrado);
- LÍMITE/BORDE;
- LUGAR; y
- CAUSA.

París (2010) usa la categoría *frame* en el sentido básico de la definición en Fillmore 1985 y Fillmore y Atkins 1992, a saber:

- conjunto de conceptos abstractos co-ocurrentes en un dominio cognitivo.
- las unidades que representan las diferentes instancias del *frame de los verbos de movimiento* son SIGNIFICADOS LÉXICOS.
- Estos significados se construyen a partir de relaciones hipónimas/hiperónimas y de oposición semántica que entretejen significados léxicos que conforman una red jerárquica.
- En un *frame* “comercial”, por ejemplo, hay diferentes relaciones o ROLES para los elementos que lo constituyen: Si pensamos en el evento de COMPRAR, por ejemplo, aparecen: el dinero, el objeto que se adquiere, quien lo entrega a cambio (vendedor), quien lo recibe (comprador). Las características de estas relaciones varían en la noción de ALQUILAR.

## 1.2. Prominencia dentro de un *frame*

El uso del concepto *frame* en París (2010) conlleva la noción de *Prominencia*. Todo *frame* está constituido por:

- una BASE/FRAME: las propiedades específicas de cada parte —tanto el contenido específico de la representación semántica léxica (RSL) como su estructura— y sus relaciones de oposición respecto del resto, son parte del *frame*.
- y un elemento que es PROMINENTE<sup>1</sup>: como resultado de un ‘contraste estructural’, es decir, una relación comparativa de oposición entre dos elementos que pertenecen a una misma región de la estructura del Léxico —específicamente, heredan información de un mismo nodo inmediatamente superior— y, por ende, comparten información semántica. Es definitiva, es un contraste entre similares.

Según París (2010) la Prominencia es un aspecto fundamental de la organización semántica del significado de cada ítem verbal y que, como tal, tiene efectos perceptibles en el comportamiento gramatical de las distintas subclases de los mismos.

La Prominencia no es en sí misma un entañamiento, ni siquiera tiene contenido descriptivo alguno. Es simplemente un orden específico establecido en relación a un parámetro y un contexto que organiza ciertos entañamientos en una jerarquía.

Todo evento está constituido por entañamientos que son rasgos constitutivos del evento. Sin embargo, la codificación de contenidos en una representación semántica léxica (RSL) no es plana sino que aísla ciertos segmentos para realzarlos en desmedro de otros que permanecen relegados.

Es por ello que un verbo, sostiene París (2010) como *cavar*, que entañía un movimiento, no puede ser clasificado como tal, porque el rasgo prominente es precisamente el resultado de la acción de cavar, no el movimiento ni el modo. De hecho, el movimiento es un componente semántico relegado en Prominencia frente a todo verbo que contenga, además, cualquier otra noción semánticamente relevante (como, por ejemplo, “intencionalidad” en *pasear*).

---

<sup>1</sup> La noción de PROMINENTE es similar a la noción de PROFILE de Langacker (1990): la porción que una unidad lingüística particular aísla de todo un *frame*. En algunos casos, el *frame* puede ser todo (BASE) menos una parte (Profile) o puede referirse al ambos juntos.

## 2. La prominencia en los verbos de movimiento: Verbos de Medio de Desplazamiento

Los Verbos de Medio de Desplazamiento son aquellos que reúnen las siguientes características.

- Describen un proceso dinámico iterativo
- Entrañan TRAYECTO
- La Prominencia es MEDIO por sobre TRAYECTO
- No entrañan LUGAR<sup>2</sup>

La información diferencial de la subclase Verbos de Medio de Desplazamiento es MEDIO, puesto que es la única que los diferencia en contraste con el resto de las subclases de VMs, es el “contraste de subclase”. Para nuestro objetivo, tomaremos la categoría de Verbos de Medio de Desplazamiento (VMeD) (e.g. *correr*, *caminar*, *gatear*) que entrañan dos tipos de información identificable (París 2010 a): MEDIO DE DESPLAZAMIENTO y TRAYECTO.

Por ejemplo, *caminar* entraña:

- un patrón motor específico ejercido por el Tema y que determina un MEDIO DE MOVIMIENTO, y
- el desplazamiento del Tema a lo largo de un TRAYECTO.

El patrón motor es el Medio del desplazamiento en un Trayecto (París 2006b). Por Prominencia, podemos predecir que es esperable que alguno de estos tipos de información tiene que prevalecer por sobre el otro. La información diferencial de la subclase VMeD es MEDIO, puesto que es la única que los diferencia en contraste con el resto de las subclases de VMs, es el “contraste de subclase”. En otros casos, vemos que la subclase Verbos de Dirección de desplazamiento o VDD (por ej. *ir*; *venir*; *subir*; *ascender*; etc.) contiene un Trayecto al que, además, especifica en dirección y/o orientación e, incluso, puede imponerle límites (Trayectos cerrados). Por el contrario, el Trayecto intrínseco de todo VMeD es necesariamente abierto.

La Prominencia en los VMeDs se caracteriza por priorizar MEDIO por sobre TRAYECTO pero manteniendo a este todavía sintácticamente visible. Por ejemplo, el Trayecto puede recibir predicaciones no mediadas (“Pedro caminó dos cuadras”)

### 2.1. Delimitadores espaciales. Frases preposicionales (FP)

#### 2.1.1 Las preposiciones en la conceptualización de las relaciones espaciales

Las preposiciones son la expresión lingüística de las relaciones espaciales entre los objetos del mundo. La literatura distingue al menos tres clases de relaciones

---

<sup>2</sup> El hecho de que no existe en español un verbo que lexicalice LUGAR y TRAYECTO al mismo tiempo sugiere la presencia de un patrón. Verbos como *poner*, *sacar*, *meter*, *introducir*, etc. lexicalizan LUGAR pero no TRAYECTO. Por otro lado, verbos que lexicalizan TRAYECTO (incluso uno cerrado como *ir*, *venir*, *subir*, *bajar*) no pueden también hacerlo con LUGAR. Se trata de verbos que permiten expresar localización pero no lo requieren (“Pedro fue a/hasta su casa” no entraña que se localizó en ella). Una formulación posible de la generalización es que “si un concepto contiene Tema, Trayecto y Lugar (posiblemente, entre otros roles de participantes), el significado léxico que lo represente no puede lexicalizar a Trayecto y Lugar” (París (2010).

espaciales (Clark 1973; Miller y Johnson-Laird 1976; Talmy 1983; Levelt 1984; Herskovits 1986; Garnham 1989; Jankendoff y Landau 1991; Logan y Sadler 1999):

1) Las **relaciones básicas**, que expresan la posición de un objeto respecto de su observador (por ejemplo, *aquí, allá*) y que son usadas para individualizar un objeto; actúan como *índices espaciales*, según los cuales un objeto “está aquí” y “no está allá”.

2) Las **relaciones deícticas**, en las cuales la posición de dos o más objetos es determinada por la posición de uno de ellos, *el objeto alocalizar*, en relación con el *objeto referido*, ambos como parte de un marco de referencia utilizado por el observador que se proyecta al momento de describir las relaciones espaciales (por ejemplo, *X está sobre/debajo/arriba/adentro de Y*).

3) Las **relaciones intrínsecas**, que establecen un marco de referencia intrínseco al *objeto referido*, que tiene propiedades específicas para establecer referencias: frente, fondo, costado, derecha/izquierda. Por ejemplo, podemos decir que “*el borde de la mesa está contra la pared*”.

En la percepción y procesamiento de estas relaciones espaciales, los sujetos utilizan cuatro tipos de representaciones que les permiten aprehender los objetos en el espacio (Logan y Sadler 1999: 498). Por cuestiones de espacio, nos referiremos a dos de ellas, que son centrales para explicar la relación entre la percepción y la lengua:

a) la **representación perceptual**, resultado de organizar las percepciones de manera tridimensional al momento de observar el mundo y de localizar los objetos en relación a sí mismos y el espacio que los rodea;

b) la **representación conceptual**, que es el predicado por el cual se expresa esta relación espacial, a través de uno o más argumentos relacionados por expresiones lingüísticas (por ejemplo, *arriba, abajo, enfrente, sobre, en*, etc.) que permiten manifestar la representación perceptual. En algunos casos, la relación entre la representación perceptual y la representación conceptual es directa, como sucede con algunas preposiciones espaciales en inglés y español (por ejemplo, *below/debajo*). En otros casos, esta relación puede ser más compleja, como en *over* en inglés (Lakoff 1987), o el uso de tres palabras en holandés (i.e., *om, op* y *aan*).

Existen diferencias en la conceptualización del espacio en las diferentes preposiciones que pueden acompañar a este tipo de verbos:

- **Hacia:** introduce un trayecto en el que la llegada a la meta o destino final no puede ser inferido.
- **A/ hasta:** introduce un trayecto en el cual puede ser inferida la llegada a la meta.
- **En:** introduce un espacio limitado.
- **Por:** introduce un trayecto, sin meta. Con los verbos que contienen un Trayecto, las frases preposicionales **-por** contienen una frase nominal que lo denota (“fue a su casa por la avenida”; “caminó por el parque”)

### 2.1.2 Construcciones preposicionales que lexicalizan DESTINO/TRAYECTO en español

A diferencia del inglés, el español presenta propiedades de las lenguas tipo V, que lexicalizan el movimiento incorporando el TRAYECTO en el verbo principal. La lexicalización del TRAYECTO puede estar acompañada de preposiciones que tienen una función locativa, o indican dirección o destino. Canónicamente, estos componentes independientes que se anexan a la raíz verbal pueden ser clasificados en:

1) las preposiciones que indican direccionalidad o DESTINO dependientes del significado entrañado en el verbo, es decir, si el TRAYECTO lexicalizado entraña un DESTINO o no, como por ejemplo *dirigirse a* o *llegar a/al*;

2) las preposiciones que refieren a la conformación de un espacio en el cual se realiza el TRAYECTO, es decir, si está dentro o sale de un espacio que presupone en el hablante cierto volumen, o si el espacio en cuestión es encerrado, o si refiere a un área más abierta, etc. Un ejemplo de este tipo de configuración son los verbos *salir (de)* o *entrar (a/en)*.

### 2.1.3 Locativos usados como marcadores de DESTINO: *a/al*+frase nominal y *en*+frase nominal

El español también permite expresiones que lexicalizan TRAYECTO+DESTINO al combinar la raíz verbal + preposiciones locativas (Suárez Cepeda; Miranda, Meza (2010); Miranda, Regúnaga, Suárez Cepeda, en prensa). Tal es el caso de la preposición *en*, o de construcciones con preposiciones del tipo *a/al*+construcción nominal las cuales ocurren con frecuencia en el español para marcar DESTINO y TRAYECTO/DESTINO, respectivamente, como se observa en (1):

- (1) *Romeo se deslizó **en** el jardín sin que nadie lo viera y se subió **al** balcón.*

La construcción *a/al*+frase nominal se utiliza con verbos de movimiento que lexicalizan MANERA y que entrañan una traslación hacia un determinado DESTINO, como se observa en (2a, b):

- (2) a. *Se arrastró **a** su lado/**al** lado del hombre.*  
b. *Saltó **al** vacío.*

Las frases preposicionales con *en* normalmente se utilizan para marcar locación. Pero en contextos que presentan límites definidos, la construcción locativa *en* + frase nominal es conceptualizada por los hablantes como delimitadora del espacio de DESTINO que refiere a áreas cerradas o delimitadas como por ejemplo *jardín*, *piscina*, *cueva*, etc. Con verbos que lexicalizan MANERA y no entrañan TRAYECTO ni DESTINO, los hablantes de español utilizan la construcción locativa *en* + frase nominal como delimitadores del TRAYECTO, como se observa en (3):

- (3) a. *Corrió **en** el parque.*  
b. *Caminó **en** la habitación.*

Otra opción similar para expresar delimitación es el uso de *por*+ frase nominal. En este caso, la construcción denota un TRAYECTO más que DESTINO, como se observa en (4 a, b):

- (4) a. *Caminó **en** el jardín (denota TRAYECTO+DESTINO en la que realizó la acción)*  
b. *Caminó **por** el jardín (denota TRAYECTO que se recorre).*

En ambos casos, el hablante decide pragmáticamente cuál construcción usar en base a la semántica del verbo y las propiedades del espacio referido.

### 3. Verbos de Medio de Desplazamiento con Prominencia de la MANERA + TRAYECTO

A continuación analizaremos algunos VdMD con la intención de focalizar su Prominencia.

**3.1. Caminar (acto físico):** significa recorrer una distancia a pie.

Las FP *a/hasta/hacia/por* especifican el TRAYECTO/DESTINO que está entrañado en el verbo<sup>3</sup>:

*Caminemos a/hasta/hacia casa* (noción de TRAYECTO + META)

*El suicida caminaba por la cornisa* (TRAYECTO)

**3.2. Marchar:** refiere al acto de moverse a un ritmo sostenido y con energía. **Desfilarse** entraña la idea de mostrar(se) en movimiento. Puede ir acompañado de marcadores de límites, FP- *por* :

*Los soldados marcharon/desfilaron hacia el palco.* (TRAYECTO)

*Los soldados marcharon/desfilaron por la calle.* (TRAYECTO)

*Los soldados marcharon/desfilaron hasta el palco* (TRAYECTO + META)

**3.3. Pasear:** indica el acto de caminar relajado, sin destino fijo, ni apuro. La Prominencia es la intención del movimiento. Permite delimitadores espaciales del tipo FP- *por/hasta/hacia*.

*Los turistas paseaban por la playa mirando el atardecer.* (TRAYECTO)

*Los turistas pasearon hasta/hacia la playa y luego volvieron en auto.*

(TRAYECTO+META)

**3.4. Vagar, errar:** refiere al acto de moverse sin un destino fijo. La Prominencia es la falta de objetivo o meta, que conlleva la noción de movimiento sin apuro y sin motivación. Igual que **pasear**, es un verbo de trayecto abierto que no permite la expresión de límites expresados por los delimitadores del tipo *hasta/hacia/*.

*Vagaba por las calles como si fuera un fantasma.* (TRAYECTO)

**3.5. Recorrer:** supone un movimiento en un espacio no limitado. La Prominencia es el movimiento con la intención de conocer el lugar. Entraña un trayecto abierto, por lo tanto no acepta delimitadores del tipo de *por/hacia/hasta*.

*Recorrió la casa en silencio.*

*\*Recorrió hasta/por/hacia la habitación*

De acuerdo a París (c.p.) el verbo “recorrer” codifica un trayecto que puede ser expresado en con un OD que tiene las propiedades de ser un Lugar sobre el cual se desplaza el Tema. Es decir, el verbo entraña el movimiento del Tema SOBRE o A LO LARGO DE de un (Lugar)

---

<sup>3</sup> París (2010) siguiendo a Dowty (1991) plantea que “[...] Uno de los argumentos más sólidos a favor de la ausencia de Trayecto nos lo proporciona la Incrementalidad. El razonamiento es el siguiente. Si el Trayecto estuviera lexicalizado, éste debería operar como participante Incremental (Dowty 1991), es decir, la entidad cuyo grado de afectación es directamente proporcional al desarrollo del evento.” Un ejemplo sería la prueba con frases durativas, del tipo “durante una hora”.

*Recorrí la feria del libro/la plaza chile.*

De manera similar, el verbo "visitar" tiene prominencia la locación y básicamente el verbo codifica una localización temporaria de un Tema en un Lugar. La idea de que el Tema recorre típicamente ese lugar es una inferencia que realiza el hablante y está en como información prototípica pero no obligatoria ya que este verbo refiere más a una actividad humana que a la actividad de movimiento en sí. (París, c.p.)

#### **4. Verbos con Prominencia de la MANERA**

**4.1. Cojear, renguear** refiere a una manera de caminar que resulta de un problema físico en la parte inferior del cuerpo (pierna, rodilla, pies). Es de trayecto abierto, y permite los delimitadores de espacio que indican TRAYECTO/DESTINO **hasta/hacia/por**.

*Se levantó y **rengueó/cojeó hasta/hacia/por** la habitación*

**4.2. Chancletear, taconear:** implica una manera de caminar sin levantar los pies del suelo, arrastrándolos, o a una manera de caminar golpeando los tacos del zapato en el suelo. Es de trayecto abierto y permite los delimitadores de espacio **por/hacia/hasta**.

*Todas las noches la escuchaba que **chancleteaba por /hacia/hasta** la habitación de arriba.*

#### **5. Verbos con Prominencia de movimiento intrínseco que permiten la expresión de TRAYECTO**

Son verbos que destacan en su semántica un movimiento que puede ser iterativo, o circular sin traslación espacial, y se centran en el modo en que se mueve el sujeto. Si bien el trayecto no está lexicalizado, puede aparecer expresado con una FP-**por/hacia** (TRAYECTO) o en una FP-**hasta** (TRAYECTO + META). El marcador reflexivo *se* indica que el moviendo vuelve sobre sí mismo.

**5.1. Tambalearse:** refiere a una manera de caminar oscilante, producto de un estado de borrachera, mareo o somnolencia. Por estar focalizado en el movimiento intrínseco permite la expresión de LUGAR con la FP-**por** y **en**, y permite el uso de los delimitadores de espacio **hacia/hasta**

*La figura del hombre **se tambaleaba en** la oscuridad (LUGAR)*

*El hombre **se tambaleaba hacia/hasta/ por**el puente. (TRAYECTO/META)*

**5.2. Balancearse:** supone una manera de moverse tratando de mantener la estabilidad, de un lado a otro, producto de una fuerza externa que produce el desequilibrio. Admite los delimitadores **por/hacia/hasta**.

*Se **balanceó** sobre sus patines con gran agilidad **por/hacia/hasta** la avenida principal.*

**5.3. Chapotear:** implica un movimiento iterativo de las manos o los pies en un medio líquido. Admite delimitadores del tipo *por/hasta/hacia*.

*Chapoteó* como un niño *hasta/hacia/por* la orilla de la laguna.

**5.4. Tropezar(se) (andar a los tropiezos):** refiere a una manera de desplazarse interrumpida o afectada por obstáculos. Permite el uso de delimitadores que indiquen TRAYECTO + DESTINO, como *hasta*, o TRAYECTO (*hacia/por*) o lugar (*en*).

*El borracho tropezó en el medio de la vereda.*

*El borracho tropezaba por/hacia/hasta la vereda.*

## **6. Verbos de movimiento intrínseco que lexicalizan DESPLAZAMIENTO + TRAYECTO + DIRECCIÓN**

Estos verbos lexicalizan una manera de movimiento intrínseco que puede ser definida como el resultado de un movimiento en contacto con una superficie o con un medio específico. El movimiento intrínseco incluye desplazamiento, por lo tanto son verbos que lexicalizan TRAYECTO y obligan a la expresión del mismo con una FP.

**6.1. Trepár(se):** refiere a un desplazamiento utilizando los miembros superiores e inferiores para avanzar en dirección ascendente. Puede usarse sin la partícula *se*. Entraña DIRECCIÓN + META y permite el uso de delimitadores espaciales *hasta/por/hacia*.

*El ladrón se trepó hasta la ventana del piso de arriba.* (TRAYECTO + META)

*El ladrón trepó hacia la ventana* (TRAYECTO)

*El ladrón trepó por la ventana* (LUGAR)

**6.2. Deslizarse, arrastrarse, gatear, reptar** (generalmente para animales): suponen desplazamiento de manera sigilosa, en contacto con una superficie, en posición horizontal. Entraña un trayecto, por lo que permiten el uso de delimitadores de espacio como *por/hasta/hacia*.

*El ladrón se deslizó/arrastró/gateó lentamente por/hacia/hasta la habitación de arriba.*

**6.3. Escabullirse:** refiere a un desplazamiento sigiloso que involucra todo el cuerpo y entraña un trayecto. Permite el uso de los delimitadores espaciales *por/hacia/hasta* que indican trayecto.

*El ladrón se escabulló por entre la gente/hacia/hasta la cueva.*

**6.4. Pavonearse:** se refiere a una manera de desplazamiento con énfasis en el movimiento contoneante del cuerpo, con el objetivo de mostrarse. No entraña trayecto, por lo que solo permite delimitadores espaciales que indiquen lugar.

*Las modelos se pavoneaban con sus vestidos brillosos por/en la pasarela.*

## 7. Verbos de Medio de Desplazamiento con Prominencia de Motivación

**7.1. Recorrer, visitar:** refiere a un desplazamiento dentro de un espacio delimitado, con un propósito o motivación. No permite delimitadores espaciales que indiquen trayecto (\*por/hacia/hasta). La Prominencia es la intención.

*Las autoridades recorrieron/visitaron las instalaciones del nuevo club.*

**7.2. Rondar, merodear:** indican a un desplazamiento dentro de un espacio delimitado, con intención de observar. Entrañan un lugar que es delimitado por lo que admiten delimitadores que indiquen un espacio a atravesar (*por*) o un espacio que se ocupa (*en*), pero no permiten aquellos que indican TRAYECTO + META/ (\*hasta/hacia)

*Los mendigos rondaban/merodeaban por/en las afueras de la ciudad.*

## 8. Propuesta metodológica para el aula de ELSE

Nuestra propuesta de trabajo contempla una serie de actividades que sistematicen las categorías léxico-semánticas analizadas en 7. con el objetivo de introducir una perspectiva semántica, basada en las propiedades que los verbos entrañan y las selecciones que estas propiedades permiten al momento de construir combinaciones de eventos y delimitadores espaciales en contextos discursivos narrativos.

Las actividades a realizar deberán organizarse siguiendo las siguientes pautas metodológicas:

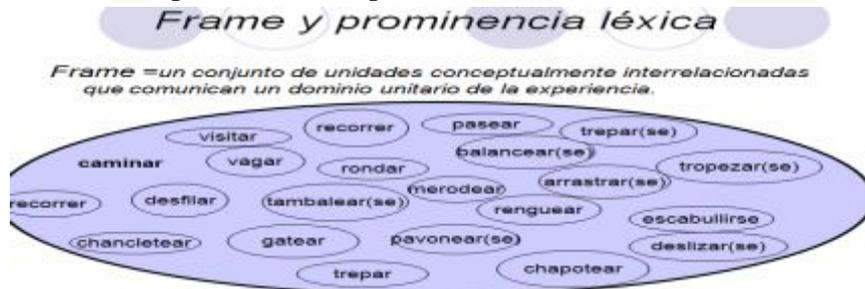
1. Introducción de las nociones de conceptualización del movimiento, a partir de esquemas que permitan al alumno representar(se) los componentes del movimiento. Esquemas como el que se muestra a continuación son de utilidad para tal fin:



2. Explicitar las variaciones que se observan en los diferentes verbos respecto de los componentes del *frame* de movimiento, con un gráfico similar al siguiente:



3. Explicitar las diferencias entre los diferentes verbos de acuerdo a las nociones de prominencia explicadas en 7.



4. Explicitar las nociones de Delimitadores de espacio (FP) y las selecciones que cada verbo realiza, de acuerdo al diagrama que se muestra a continuación:



5. Sistematizar a través de actividades como las descritas a continuación el uso de verbos de movimiento y delimitadores de espacio.
- 5.1. Observe las siguientes acciones y utilice verbos de movimiento para explicar la acción



- 5.2 Mire los siguientes videos y luego narre oralmente lo que sucede. Finalmente, produzca un texto escrito, usando los verbos de movimiento analizados y sus selecciones léxicas correctas.



**9. Conclusiones**

El objetivo fundamental de este trabajo fue analizar los mecanismos semánticos que operan en el uso de las expresiones verbales y los procesos de significación de ellos derivados, con el fin de colaborar con la enseñanza y el aprendizaje de español como lengua extranjera, puesto que, aunque normalmente se considera el léxico un nivel característico pero irregular de las lenguas, nosotras partimos de la hipótesis de que su organización no es azarosa sino que posibilita la predicción de gran parte de los fenómenos morfológicos y sintácticos de las lenguas.

Para alcanzar el objetivo propuesto, limitamos aquí nuestro campo de análisis a las expresiones en español formadas por verbos de Medio de Desplazamiento (VMdeD) y la selección que éstos realizan de lo que a nivel semántico se denominan Delimitadores espaciales o Frases Preposicionales. Nuestra propuesta metodológica incluye dos instancias principales que cubren aspectos teórico-prácticos y metodológicos, respectivamente. En la primera parte se trabaja sobre el aporte de la semántica cognitiva para hacer explícitas las características semánticas, sintácticas y pragmáticas de las construcciones eventivas de los Verbos de Medio de Desplazamiento para luego proponer una serie de actividades que sistematicen la aplicación de los criterios semánticos.

Consideramos pertinente aclarar que no es necesario que los estudiantes de ELE aprendan todos los conceptos que se desarrollan en esta propuesta salvo aquellos que resulten esenciales como herramientas para la producción de narraciones que evidencien el uso apropiado de estas estructura eventivas en la producción oral y escrita. Sin embargo, consideramos que los profesores de ELE deberían poder contar con estas herramientas teóricas que les permitirán solucionar los inconvenientes que se plantean a la hora de explicar y advertir de los errores más frecuentes de los estudiantes de ELE de un nivel intermedio-avanzado, que suelen ser producto de la falta de comprensión y asimilación de la estructura descripta.

Nuestro propósito es la de introducir una valoración de los componentes semánticos y de su incidencia en la estructura sintáctica de una lengua. El resultado final esperado sería la materialización de las experiencias de aula en textos didácticos cuya utilización no esté restringida a los estudiantes de ELE sino que pueda ser de utilidad también para otros usuarios de la lengua española como traductores, intérpretes o periodistas e, incluso, hablantes nativos.

## **Referencias**

- Clark, H. (1973). "Space, time, semantics and the child". En Moore, T. E. (ed.) *Cognitive development and the acquisition of language*: New York: Academic Press: 27-63.
- Dowty, David (1991) "Thematic Proto-roles and Argument Selection". *Language* 67 (3): 547-619.
- Lakoff, G. (1987). *Women, fire, and dangerous things: What categories reveal about the mind*. Chicago: University of Chicago Press.
- Fillmore, Charles (1985). "Frames and the semantics of understanding". En *Quaderni di Semantica* 6(2): 223-252.
- Fillmore, Charles y Beryl Atkins (1992) "The Semantics of Risk and its Neighbors". En *Lehrer et al* (1992: 75-103)
- Garnham, A. (1989). "A unified theory of the meaning of some spatial relational terms". *Cognition* 31: 45-60.

- Goldberg, Adele (2010) "Verbs, Constructions and Semantic Frames". En Doron y Sichel (2010: 39-58)
- Goldberg, Adele (1995) *Constructions*. Chicago: University of Chicago Press.
- Herskovits, A. (1986). *Language and spatial cognition: An interdisciplinary study of prepositions in English*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Jankendoff, R. & Landau, B. (1991). "Spatial language and spatial cognition". En D. J. Napoli & J. A. Kegl (Eds.) *Bridges between psychology and linguistics: A Swarthmore festschrift for Lila Gleitman*. Hillsdale, NJ: Erlbaum: 145-169.
- Levelt, W. J. M. (1984). "Some perceptual limitations in talking about space". En van Doorn, A. J., W. A. de Grind & J. J. Koenderink (eds.) *Limits on perception*. Utrecht: VNU Science Press: 323-358.
- Landau, Barbara (1999). "Multiple Geometric Representations of Objects in Languages and Language Learners". In Bloom, Paul, M. Peterson, Lynn Nadel & M. Garrett (eds.) *Language and Space*, 317-363. Massachusetts, Mass: MIT Press
- Logan, G. y D. Sadler (1999). "A computational analysis of the apprehension of spatial relations". En Peterson, M., L. Nadel, P. Bloom & M. F. Garrett (Eds.) *Language and space*. Cambridge, MA: MIT Press: 493-550.
- Miller, G. & P. Johnson-Laird (1976). *Language and perception*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Miranda, L. R., A. Regúnaga & S. Suárez Cepeda (2010). *Español-inglés en clave contrastiva. Volumen I & II (presentado para su publicación)* Santa Rosa. EdUNLPam
- París, L. (2010 a). "Prominencia en la representación léxica del movimiento". En Víctor M. Castel y Liliana Cubo de Severino, Editores (2010) *La renovación de la palabra en el bicentenario de la Argentina. Los colores de la mirada lingüística*. Mendoza: Editorial FFyL, UNCuyo.
- \_\_\_\_\_ (2010 b) "El movimiento como concepto estructurado". En *Actas del Primer Simposio de Lingüística Cognitiva (enviado para su publicación)*.
- Shank, Robert. y Robert Abelson (1977). *Scripts, Plans, Goals and Understanding*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Suárez Cepeda, S., L. R. Miranda & A. Meza (2010). "Distancia tipológica, procesos de lexicalización y aprendizaje de una segunda lengua". *Actas del I Congreso internacional "Léxico e interculturalidad"*. San Miguel de Tucumán: INSIL (en prensa).
- Talmy, L. (1983) "How language structure space". In Pick, H. L. & L. P. Acredolo (eds.) *Spatial orientation: Theory, research and application*: 255-282. New York: Plenum Press: 255-282.
- Talmy, Leonard. (2000). *Toward a Cognitive Semantics*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Zacks, J.M. and Tversky, B. (2001) "Event structure in perception and conception". *Psychology Bulletin* (127): 3-21.
- Zacks, J. M., Swallow, K. M., Vettel, J. M., & McAvoy, M. P. (2006). "Visual movement and the neural correlates of event perception". *Brain Research* (1076): 150-162.
- Zacks, J.M., Speer, N. & Reynolds, J. (2009). "Segmentation in reading and film comprehension". *Journal of Experimental Psychology: General* 138 (2): 307-327.
- Zacks, J. M., Speer, N. K., Swallow, K. M., Braver, T. S., & Reynolds, J. R. (2007). "Event perception: A mind/brain perspective". *Psychological Bulletin* 133: 273-293.